

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON CULTURAL CO-OPERATION
BETWEEN
THE MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF
INDIA
AND
THE DEPUTY MINISTRY OF CULTURE OF THE
REPUBLIC OF CYPRUS
FOR THE YEARS 2026-2030

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON CULTURAL CO-OPERATION
BETWEEN
THE MINISTRY OF CULTURE, GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
AND THE DEPUTY MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
FOR THE YEARS 2026-2030

The Ministry of Culture, Government of the Republic of India and the Deputy Ministry of Culture of the Republic of Cyprus each hereinafter Jointly referred to as the "Participants" and individually as 'Participant'.

Recognizing the importance of the principles of diversity, equality and mutual respect;

Desiring to strengthen friendly relations between their States and to develop their co-operation in the field of culture;

Convinced that cultural cooperation can contribute effectively to promote bonds of mutual understanding between the peoples of both States and increase their knowledge of one another;

Inspired by the work undertaken by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) in the area of culture;

According to the Agreement on Cultural Cooperation between the two States signed in New Delhi on 24 October, 1980;

Have reached on the following Memorandum of Understanding on Cultural Cooperation for the period 2026- 2030:

Paragraph 1

(a) The Participants will encourage the exchange of visits at ministerial level to promote dialogue and collaboration in culture, cultural heritage and Intangible cultural heritage.

(b) The Participants will encourage the exchange of mutual visits of policymakers in the fields of culture and arts and of administrators and representatives of culture-related institutions and other organizations for the purpose of exchanging experience.

(c) The Participants will encourage co-operation and exchange within the context of international organizations.

Paragraph 2

Antiquities

- (a) The Participants will cooperate to strengthen archaeological research through joint research projects, scientific publications and scientific meetings.
- (b) The Participants will exchange experiences, information and scientific publications related to archaeological research, the conservation and the promotion of archaeological sites and ancient monuments as well as to issues concerning Archaeological and Ethnographical Museums and the documentation of archaeological collections.
- (c) The Participants will cooperate on issues of illicit trafficking of antiquities and cultural property in general, as well as on the return of illegally acquired cultural property.
- (d) The Participants will encourage the exchange or organization of exhibitions (archaeological, photographic, ethnographic etc) of mutual interest.
- (e) The Participants will encourage the co-operation of institutions involved in the digitization of cultural heritage (tangible) for promoting the exchange of expertise in technical and legal issues relevant to the digitization of cultural heritage content.

Paragraph 3

Cultural institutions

The Participants will encourage the direct cooperation of cultural institutions such as museums and public libraries, orchestras, public theatres, etc.

Paragraph 4

Cultural institutions

- (a) The Participants will encourage the exchange of visits of artists and experts in the field of literature, theatre, dance, visual arts, photography, film, audiovisual, theatre, and music.

Paragraph 5

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

- (a) This Memorandum of Understanding is an expression of political intent only and it does not obligate funds, personnel, services or other resources of either Participant nor does it create any binding or legal obligations under international or domestic law.

(b) Each Participant will be responsible for their respective costs related to the co-operation under this Memorandum of Understanding in accordance to Paragraphs 6 and 7, unless the Participants decide otherwise in writing.

(c) All activities under this Memorandum of understanding will be carried out subject to the availability of appropriate funds and personnel of each Participant.

Paragraph 6

Exchange of visits of artists and experts

The exchange of artists, culture and art experts between the Participants will be conducted subject to the following provisions:

a) The sending Participant will submit, four (4) months in advance of the proposed starting date of the exchange, to the receiving Participant the required documents regarding the persons to be sent, including biographical information and a work schedule;

b) The sending Participant, after obtaining information from the receiving Participant, at least two (2) months in advance of the proposed starting date of the exchange, that the proposed persons are welcome, will, as soon as possible notify it of the exact dates of arrival;

c) In accordance with this Memorandum of Understanding and with respect to international experience, the institutions concerned will directly conclude specific agreements and/or arrangements on the conditions for the exchange of artists and experts if needed;

d) Medical insurance will be under the responsibility of each traveler.

Paragraph 7

Exchange of exhibitions

(a) The sending Participant will inform the receiving Participant at least twelve (12) months in advance of the planning and theme of the exhibition. In the case of archaeological exhibitions, notice of the planning and theme of the exhibition will be given at least twenty-four (24) months in advance.

(b) The sending Participant will cover the transport and insurance costs of the exhibits for the duration of the exhibition.

(c) In the case of archaeological exhibitions, the exhibits and accompanying materials are insured from their point of departure to their point of arrival and the insurance costs, as well as the costs of transport and travel for the exhibits and the experts

accompanying them, respectively, are covered by the organizer/borrower, unless otherwise decided by the Participants.

(d) In accordance with this Memorandum of Understanding and with respect to international experience, the institutions concerned will directly conclude specific agreements and/or arrangements on the conditions for the exchange of relevant exhibitions, if needed.

Paragraph 8

(a) No classified information and/or material will be exchanged or provided under this Memorandum.

(b) The Participants may not use or share any material and/or information obtained in the course of their cooperation with third parties without the prior written consent of the Participant that provided the respective information.

FINAL PROVISIONS

Paragraph 9

This Memorandum of Understanding is not legally binding and does not create, nor is it intended to create, any legally binding obligations and/or rights under international law and/or the respective national legislation of each State.

Paragraph 10

a) Any dispute regarding the interpretation or application of the provisions of this Memorandum of Understanding will be resolved amicably through consultations or negotiations between the Participants, and will not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.

b) The provisions of this Memorandum of Understanding will not preclude the Participants from agreeing through diplomatic channels, on other arrangements which they may deem desirable.

Paragraph 11

The Participants may suggest other activities not specified in this Memorandum of Understanding, if deemed appropriate. In such a case, the coverage of expenses will be on the basis of the relevant provisions of this Memorandum of Understanding.

Paragraph 12

(a) This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of its signature by both Participants; and will remain in effect for a period of five (5) years.

The effect of this Memorandum will be automatically renewed for subsequent periods of 5 years at a time unless terminated by either Participant pursuant to sub paragraph (c) of this Paragraph.

(b) This Memorandum of Understanding may be amended, at any time, by the mutual written consent of the Participants through diplomatic channels. Any amendment will not affect any of the commitments and/or benefits arising from this Memorandum of Understanding before the coming into effect of the amendment, unless the Participants decide otherwise, in writing, through diplomatic channels.

(c) Either Participant may terminate this Memorandum of Understanding by notifying the other Participant, in writing, through diplomatic channels, of its intention to terminate it. The termination will become effective ninety (90) days after the day of receipt of the written notification by the other Participant, the termination of this Memorandum of Understanding will not affect the completion of the programs and projects that both Participants have decided upon.

(d) IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this MoU in two originals in the English, Hindi and Greek languages, all texts being equally valid, at New Delhi on 22 day of May 2026. In case of divergence of interpretation, the English text will prevail.

For the Ministry of Culture
of the Republic of India



Name Vivek Aggarwal

Designation Secretary

For the Deputy Ministry of Culture
of the Republic of Cyprus

Name Vasiliki Kassianidou

Designation Deputy Minister
of Culture

**भारत गणराज्य के संस्कृति मंत्रालय
और
साइप्रस गणराज्य के संस्कृति उप मंत्रालय
के बीच
सांस्कृतिक सहयोग संबंधी
समझौता ज्ञापन**

भारत गणराज्य का संस्कृति मंत्रालय और साइप्रस गणराज्य का संस्कृति उप मंत्रालय जिन्हें तत्पश्चात संयुक्त रूप से "दोनों भागीदार" और पृथक रूप से "भागीदार" कहा गया है।

विविधता, समानता और पारस्परिक सम्मान के सिद्धांतों के महत्व को मान्यता देने;

अपने-अपने देशों के बीच मैत्रीपूर्ण संबंधों को सुदृढ़ करने और सांस्कृतिक क्षेत्र में सहयोग विकसित करने की इच्छा से;

यह मानते हुए कि सांस्कृतिक सहयोग दोनों देशों के लोगों के बीच पारस्परिक समझ के भाव को बढ़ावा देने और एक-दूसरे के बारे में ज्ञान का संवर्धन करने में प्रभावशाली योगदान कर सकता है;

संस्कृति के क्षेत्र में संयुक्त राष्ट्र शैक्षिक, वैज्ञानिक और सांस्कृतिक संगठन (यूनेस्को) द्वारा किए गए कार्यों से प्रेरित होकर;

नई दिल्ली में दिनांक 24 अक्टूबर, 1980 को दोनों देशों के बीच हस्ताक्षरित सांस्कृतिक सहयोग संबंधी करार के अनुसार;

वर्ष 2026-2030 की अवधि के लिए सांस्कृतिक सहयोग पर निम्नलिखित समझौता ज्ञापन पर सहमत हुए हैं:

अनुच्छेद 1

- (क) दोनों भागीदार संस्कृति, सांस्कृतिक विरासत और अमूर्त सांस्कृतिक विरासत में संवाद और सहयोग को बढ़ावा देने के लिए मंत्रिस्तरीय दौरों के आदान-प्रदान को प्रोत्साहित करेंगे।
- (ख) दोनों भागीदार अनुभवों के आदान-प्रदान के उद्देश्य से संस्कृति और कला के क्षेत्र में नीति निर्माताओं और संस्कृति से संबंधित संस्थाओं तथा अन्य संगठनों के प्रशासकों एवं प्रतिनिधियों के आपसी दौरों के आदान-प्रदान को प्रोत्साहित करेंगे।
- (ग) दोनों भागीदार अंतरराष्ट्रीय संगठनों के संदर्भ में सहयोग और आदान-प्रदान को प्रोत्साहित करेंगे।

अनुच्छेद 2

पुरावस्तु

- (क) दोनों भागीदार संयुक्त अनुसंधान परियोजनाओं, वैज्ञानिक प्रकाशनों और वैज्ञानिक बैठकों के माध्यम से पुरातात्विक अनुसंधान को सुदृढ़ करने हेतु सहयोग करेंगे।
- (ख) दोनों भागीदार पुरातात्विक अनुसंधान, पुरातात्विक स्थलों और प्राचीन स्मारकों के संरक्षण और संवर्धन के साथ-साथ पुरातात्विक और नृविज्ञान संग्रहालयों और पुरातात्विक संग्रहों के

प्रलेखीकरण से संबंधित मुद्दों के संबंध में अनुभवों, सूचना और वैज्ञानिक प्रकाशनों का आदान-प्रदान करेंगे।

- (ग) दोनों भागीदार सामान्य रूप से पुरावस्तुओं और सांस्कृतिक परिसंपत्ति की अवैध तस्करी के मुद्दों के साथ-साथ अवैध रूप से अधिग्रहीत सांस्कृतिक संपत्ति की वापसी के मुद्दों पर सहयोग करेंगे।
- (घ) दोनों भागीदार आपसी हित की प्रदर्शनियों (पुरातात्विक, फोटोग्राफिक, नृविज्ञान आदि) के आदान-प्रदान या आयोजन को प्रोत्साहित करेंगे।
- (ङ) दोनों भागीदार सांस्कृतिक विरासत (मूर्त) के डिजिटलीकरण में कार्यरत संस्थाओं के सहयोग को प्रोत्साहित करेंगे ताकि सांस्कृतिक विरासत सामग्री के डिजिटलीकरण से संबंधित तकनीकी और कानूनी मुद्दों में विशेषज्ञता के आदान-प्रदान को बढ़ावा दिया जा सके।

अनुच्छेद 3

सांस्कृतिक संस्थाएं

दोनों भागीदार संग्रहालयों और सार्वजनिक पुस्तकालयों, ऑर्केस्ट्रा, सार्वजनिक थिएटर आदि जैसी सांस्कृतिक संस्थाओं के प्रत्यक्ष सहयोग को प्रोत्साहित करेंगे।

अनुच्छेद 4

सांस्कृतिक संस्थाएं

- (क) दोनों भागीदार साहित्य, रंगमंच, नृत्य, दृश्य कला, फोटोग्राफी, फिल्म, दृश्य-श्रव्य, रंगमंच और संगीत के क्षेत्र के कलाकारों और विशेषज्ञों के दौरों के आदान-प्रदान को प्रोत्साहित करेंगे।

अनुच्छेद 5

सामान्य शर्तें और निबंधन

(क) यह समझौता ज्ञापन केवल राजनीतिक आशय की अभिव्यक्ति है और यह किसी भी भागीदार की धनराशि, कार्मिक, सेवाएं अथवा अन्य संसाधनों को बाध्य नहीं करता है और न ही यह अंतरराष्ट्रीय और घरेलू कानूनों के अंतर्गत कोई बाध्यकारी या कानूनी दायित्व उत्पन्न करता है।

(ख) इस समझौता ज्ञापन के अंतर्गत अनुच्छेद 6 और 7 के अनुसार प्रत्येक भागीदार सहयोग से संबंधित अपनी संबंधित लागतों के लिए उत्तरदायी होगा, जब तक दोनों भागीदार लिखित में अन्यथा निर्णय ले लें।

(ग) इस समझौता ज्ञापन के अंतर्गत सभी कार्यकलाप प्रत्येक भागीदार के पास समुचित धनराशि और कार्मिकों की उपलब्धता के अधीन किए जाएंगे।

अनुच्छेद 6

कलाकारों और विशेषज्ञों के दौरों का आदान प्रदान

दोनों भागीदार के बीच कलाकारों, संस्कृति और कला विशेषज्ञों का आदान-प्रदान निम्नलिखित प्रावधानों के अधीन किया जाएगा :

- (क) प्रेषक भागीदार, आदान-प्रदान की शुरुआत की प्रस्तावित तारीख से चार (04) माह पहले मेजबान भागीदार को भेजे जाने वाले व्यक्तियों के जीवन-वृत्त संबंधी जानकारी और कार्यक्रम सूची सहित अपेक्षित दस्तावेज प्रस्तुत करेगा;
- (ख) प्रेषक भागीदार, आदान-प्रदान की शुरुआत की प्रस्तावित तारीख से कम से कम दो (02) माह पहले, मेजबान भागीदार से, प्रस्तावित व्यक्तियों के स्वागत के संबंध में सूचना प्राप्त करने के पश्चात आगमन की सही तारीख की सूचना यथाशीघ्र प्रदान करेगा;
- (ग) इस समझौता ज्ञापन के अनुसार और अंतरराष्ट्रीय अनुभव के संबंध में, संबंधित संस्थाएं, आवश्यकतानुसार कलाकारों और विशेषज्ञों के आदान-प्रदान के लिए शर्तों के संबंध में विशिष्ट करार और/अथवा व्यवस्थाएं सीधे ही सम्पन्न करेंगी।
- (घ) चिकित्सा बीमा प्रत्येक यात्री का उत्तरदायित्व होगा।

अनुच्छेद 7

प्रदर्शनियों का आदान-प्रदान

- (क) प्रेषक भागीदार, प्रदर्शनी की रूपरेखा तैयार करने और विषय (थीम) के संबंध में कम से कम बारह (12) माह पहले मेजबान पक्ष को सूचित करेगा। पुरातात्विक प्रदर्शनियों के मामले में, प्रदर्शनियों की तैयारी और विषय के संबंध में सूचना कम से कम 24 माह पहले दी जाएगी।
- (ख) प्रेषक भागीदार प्रदर्शनी की अवधि के लिए प्रदर्शों के परिवहन और बीमा लागतों का वहन करेगा।
- (ग) पुरातात्विक प्रदर्शनियों के मामले में, प्रदर्शों और संबंधित सामग्रियों का उनके प्रस्थान स्थल से आगमन स्थल तक बीमा किया जाता है और बीमा लागतों के साथ-साथ प्रदर्शों और उनके साथ आने वाले विशेषज्ञों के परिवहन और यात्रा लागत क्रमशः आयोजक/प्राप्तकर्ता द्वारा वहन किए जाते हैं, जब तक कि दोनों भागीदार अन्यथा निर्णय न लें।
- (घ) इस समझौता ज्ञापन के अनुसार तथा अंतरराष्ट्रीय अनुभव के संबंध में, संबंधित संस्थाएं, यदि आवश्यक हो, तो संगत प्रदर्शनियों के आदान-प्रदान हेतु शर्तों के संबंध में विशिष्ट करार और/अथवा व्यवस्थाएं सीधे ही सम्पन्न करेंगे।

अनुच्छेद 8

- (क) इस ज्ञापन के अंतर्गत किसी भी गोपनीय सूचना और/अथवा सामग्री का आदान-प्रदान नहीं किया जाएगा या उपलब्ध नहीं कराई जाएगी।

- (ख) दोनों भागीदार अपने सहयोग की अवधि के दौरान प्राप्त किसी भी सामग्री और/या सूचना का संबंधित सूचना प्रदान करने वाले भागीदार की पूर्व लिखित सहमति के बिना तीसरे पक्ष के साथ उपयोग अथवा साझा नहीं कर सकते हैं।

अंतिम प्रावधान

अनुच्छेद 9

यह समझौता ज्ञापन कानूनी रूप से बाध्यकारी नहीं है और न ही यह अंतरराष्ट्रीय कानून और/या प्रत्येक देश के संबंधित राष्ट्रीय कानून के तहत कानूनी रूप से बाध्यकारी दायित्वों और/या अधिकारों का सृजन करता है, और न ही सृजन करना इसका आशय है।

अनुच्छेद 10

- (क) इस समझौता ज्ञापन के प्रावधानों की व्याख्या या अनुप्रयोग से संबंधित किसी भी विवाद का समाधान दोनों भागीदारों के बीच परामर्श या बातचीत के माध्यम से सौहार्दपूर्ण ढंग से किया जाएगा, तथा इसे निपटान के लिए इसे किसी राष्ट्रीय या अंतरराष्ट्रीय न्यायाधिकरण या तीसरे पक्ष को नहीं भेजा जाएगा।
- (ख) इस समझौता ज्ञापन के प्रावधान दोनों भागीदार को अन्य व्यवस्थाओं पर जिसे वे वांछित समझें, राजनयिक चैनलों के माध्यम से सहमत होने के लिए प्रतिबंधित नहीं करेंगे।

अनुच्छेद 11

भागीदार, यदि उचित समझें तो इस समझौता ज्ञापन में निर्दिष्ट नहीं किए गए अन्य कार्यकलापों का सुझाव दे सकते हैं। ऐसे मामले में, व्यय का कवरेज इस समझौता ज्ञापन के संगत प्रावधानों के आधार पर होगा।

अनुच्छेद 12

- (क) यह समझौता ज्ञापन दोनों भागीदार द्वारा हस्ताक्षर करने की तारीख से प्रभावी होगा; और पाँच (5) वर्षों की अवधि तक प्रभावी रहेगा। यह ज्ञापन स्वतः ही 5 वर्षों की आगामी अवधि के लिए नवीकृत हो जाएगा, जब तक कि इस अनुच्छेद के उप-अनुच्छेद (ग) के अनुसार किसी भी प्रतिभागी द्वारा इसे समाप्त न कर दिया जाए।
- (ख) इस समझौता ज्ञापन में, दोनों भागीदार की पारस्परिक लिखित सहमति से, राजनयिक चैनलों के माध्यम से, किसी भी समय संशोधन किया जा सकता है। कोई भी संशोधन, संशोधन के प्रभावी होने से पहले, इस समझौता ज्ञापन से उत्पन्न होने वाली किसी भी प्रतिबद्धता और/या लाभ को प्रभावित नहीं करेगा, जब तक कि भागीदार राजनयिक चैनलों के माध्यम से लिखित रूप में अन्य रूप से निर्णय न ले लें।

- (ग) कोई भी भागीदार दूसरे भागीदार को राजनयिक चैनल के माध्यम से लिखित रूप में इसे समाप्त करने की अपनी इच्छा की सूचना देकर इस समझौता ज्ञापन को समाप्त कर सकता है। यह समाप्ति दूसरे भागीदार द्वारा लिखित सूचना प्राप्त होने के नब्बे (90) दिन बाद प्रभावी होगी। इस समझौता ज्ञापन की समाप्ति से उन कार्यक्रमों और परियोजनाओं के पूरा होने पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा जिन पर दोनों भागीदारों ने निर्णय ले लिया है।
- (घ) इसके साक्ष्य स्वरूप, अधोहस्ताक्षरी, ने उनके संबंधित पक्ष द्वारा विधिवत रूप से अधिकृत होने के नाते इस समझौता ज्ञापन पर 22 मई 2026 को नई दिल्ली में ग्रीक, हिंदी और अंग्रेजी भाषाओं, प्रत्येक की दो मूल प्रतियों पर हस्ताक्षर किए हैं। सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं। निर्वचन में विभेद की स्थिति में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

भारत गणराज्य के
संस्कृति मंत्रालय की ओर से

✓ विवेक अग्रवाल

नाम विवेक अग्रवाल

पदनाम सचिव

साइप्रस गणराज्य के संस्कृति
उप मंत्रालय की ओर से

नाम Vasiliki Kassianidou

पदनाम Deputy Minister of
Culture

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΑΝΤΙΛΗΨΗΣ ΓΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΦΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 2026-2030

Το Υπουργείο Πολιτισμού της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας και το Υφυπουργείο Πολιτισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας (εφεξής καλούμενα από κοινού «οι Συμμετέχοντες» και ξεχωριστά ο «Συμμετέχων»):

Αναγνωρίζοντας τη σημασία των αρχών της πολυμορφίας, της ισότητας και του αμοιβαίου σεβασμού,

Επιθυμώντας να ενδυναμώσουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των κρατών τους και να αναπτύξουν τη συνεργασία τους στον τομέα του πολιτισμού,

Πεπεισμένοι ότι η πολιτιστική συνεργασία δύναται να συμβάλει αποτελεσματικά στην προώθηση των δεσμών της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών και των δύο κρατών και να βελτιώσει τη μεταξύ τους γνωριμία,

Εμπνευσμένοι από τις προσπάθειες του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την Εκπαίδευση, την Επιστήμη και τον Πολιτισμό (UNESCO) στον τομέα του πολιτισμού,

Σύμφωνα με τη Συμφωνία Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ των δύο κρατών, η οποία υπεγράφη στο Νέο Δελχί, στις 24 Οκτωβρίου, 1980,

Συνομολόγησαν το ακόλουθο Μνημόνιο Συναντίληψης:

Παράγραφος 1

(α) Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή επισκέψεων σε υπουργικό επίπεδο για την προώθηση του διαλόγου και της συνεργασίας στον τομέα του πολιτισμού, της πολιτιστικής κληρονομιάς και της άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς.

(β) Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή αμοιβαίων επισκέψεων πολιτικών υπευθύνων στον τομέα του πολιτισμού και των τεχνών, καθώς και

στελεχών και εκπροσώπων πολιτιστικών ιδρυμάτων και άλλων οργανισμών με σκοπό την ανταλλαγή εμπειριών.

(γ) Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία και τις ανταλλαγές στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών.

Παράγραφος 2

Αρχαιότητες

(α) Οι Συμμετέχοντες θα συνεργάζονται για την ενίσχυση της αρχαιολογικής έρευνας μέσω κοινών ερευνητικών έργων, επιστημονικών δημοσιεύσεων και επιστημονικών συναντήσεων.

(β) Οι Συμμετέχοντες θα ανταλλάσσουν εμπειρίες, πληροφορίες και επιστημονικές δημοσιεύσεις που σχετίζονται με την αρχαιολογική έρευνα, τη συντήρηση και προώθηση αρχαιολογικών χώρων και αρχαίων μνημείων, καθώς και με ζητήματα που αφορούν στα Αρχαιολογικά και Εθνολογικά Μουσεία και στην τεκμηρίωση αρχαιολογικών συλλογών.

(γ) Οι Συμμετέχοντες θα συνεργάζονται σε θέματα παράνομης εμπορίας αρχαιοτήτων και γενικά πολιτιστικών αγαθών, καθώς και για την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών τα οποία αποκτήθηκαν παρανόμως.

(δ) Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή ή τη διοργάνωση εκθέσεων (αρχαιολογικών, φωτογραφικών, εθνογραφικών κλπ.) αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

(ε) Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία ιδρυμάτων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ψηφιοποίησης της πολιτιστικής κληρονομιάς (υλικής) για την προώθηση της ανταλλαγής εμπειρογνωμοσύνης σε τεχνικά και νομικά θέματα που άπτονται της ψηφιοποίησης περιεχομένου πολιτιστικής κληρονομιάς.

Παράγραφος 3

Πολιτιστικά ιδρύματα

Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία πολιτιστικών ιδρυμάτων, όπως μουσεία και δημόσιες βιβλιοθήκες, ορχήστρες, δημόσια θέατρα κλπ.

Παράγραφος 4

Ανταλλαγή επισκέψεων καλλιτεχνών και εμπειρογνομώνων

Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή επισκέψεων καλλιτεχνών και εμπειρογνομώνων στους τομείς της λογοτεχνίας, του θεάτρου, του χορού, των

εικαστικών τεχνών, της φωτογραφίας, του κινηματογράφου, των οπτικοακουστικών μέσων και της μουσικής.

Παράγραφος 5

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

(α) Το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης αποτελεί έκφραση πολιτικής πρόθεσης μόνο και δεν δεσμεύει κεφάλαια, προσωπικό, υπηρεσίες ή άλλους πόρους κανενός εκ των δύο Συμμετεχόντων, ούτε και δημιουργεί δεσμευτικές ή νομικές υποχρεώσεις βάσει διεθνούς ή εθνικού δικαίου.

(β) Κάθε Συμμετέχων θα είναι υπεύθυνος για τα δικά του έξοδα που σχετίζονται με τη συνεργασία βάσει του παρόντος Μνημονίου Συναντίληψης, σύμφωνα με τις Παραγράφους 6 και 7, εκτός εάν οι Συμμετέχοντες αποφασίσουν διαφορετικά γραπτώς.

(γ) Όλες οι δραστηριότητες βάσει του παρόντος Μνημονίου Συναντίληψης θα διεξάγονται υπό την προϋπόθεση της διαθεσιμότητας κατάλληλων κεφαλαίων και προσωπικού του κάθε Συμμετέχοντος.

Παράγραφος 6

Ανταλλαγή επισκέψεων καλλιτεχνών και εμπειρογνώμων (πρόνοιες)

Οι ανταλλαγές καλλιτεχνών και πολιτιστικών και καλλιτεχνικών εμπειρογνομών μεταξύ των Συμμετεχόντων θα γίνονται με την προϋπόθεση των ακόλουθων προνοιών:

α) Ο αποστέλλων Συμμετέχων θα υποβάλλει προς τον αποδέκτη Συμμετέχοντα, τέσσερις (4) μήνες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης της ανταλλαγής, τα απαιτούμενα έγγραφα αναφορικά με τα πρόσωπα που θα πραγματοποιήσουν την επίσκεψη, συμπεριλαμβανομένων των βιογραφικών τους στοιχείων, καθώς και το πρόγραμμα εργασίας.

β) Ο αποστέλλων Συμμετέχων, αφού ενημερωθεί από τον αποδέκτη Συμμετέχοντα τουλάχιστον δύο (2) μήνες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης της ανταλλαγής ότι τα προτεινόμενα πρόσωπα είναι ευπρόσδεκτα, ειδοποιεί τον τελευταίο το συντομότερο δυνατόν για την ακριβή ημερομηνία άφιξης.

γ) Σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης και όσον αφορά στη διεθνή εμπειρία, τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα θα συνάπτουν απευθείας συγκεκριμένες συμφωνίες και/ή διευθετήσεις επί των προϋποθέσεων ανταλλαγής καλλιτεχνών και εμπειρογνομών, εφόσον είναι απαραίτητο.

δ) Η ασφάλεια ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης είναι ευθύνη του κάθε ταξιδιώτη.

Παράγραφος 7

Ανταλλαγή εκθέσεων

(α) Ο αποστέλλων Συμμετέχων θα ενημερώνει τον αποδέκτη Συμμετέχοντα τουλάχιστον δώδεκα (12) μήνες πριν, για τον σχεδιασμό και το θέμα της έκθεσης. Σε περίπτωση αρχαιολογικών εκθέσεων, η ειδοποίηση για τον σχεδιασμό και το θέμα της έκθεσης θα δίδεται τουλάχιστον είκοσι τέσσερις (24) μήνες πριν.

(β) Ο αποστέλλων Συμμετέχων θα καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης των εκθεμάτων για όλη τη διάρκεια της έκθεσης.

(γ) Σε περίπτωση αρχαιολογικών εκθέσεων, τα εκθέματα και τα υλικά που τα συνοδεύουν ασφαρίζονται από το σημείο αναχώρησής τους προς το σημείο άφιξής τους και το κόστος ασφάλισης, καθώς και το κόστος μεταφοράς και ταξιδιού των εκθεμάτων και των εμπειρογνώμων που τα συνοδεύουν, αντίστοιχα, καλύπτεται από τον διοργανωτή/τον δανειζόμενο φορέα, εκτός εάν οι Συμμετέχοντες αποφασίσουν διαφορετικά.

(δ) Σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης και όσον αφορά τη διεθνή εμπειρία, τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα θα συνάπτουν απευθείας συγκεκριμένες συμφωνίες και/ή διευθετήσεις επί των προϋποθέσεων ανταλλαγής των σχετικών εκθέσεων, εφόσον είναι απαραίτητο.

Παράγραφος 8

(α) Καμία διαβαθμισμένη πληροφορία και/ή υλικό δεν θα ανταλλάσσεται ή παρέχεται βάσει του παρόντος Μνημονίου.

(β) Οι Συμμετέχοντες δεν δύνανται να χρησιμοποιούν ή να μοιράζονται οποιοδήποτε υλικό και/ή πληροφορίες που απέκτησαν κατά τη διάρκεια της συνεργασίας τους με τρίτους, χωρίς την εκ των προτέρων συγκατάθεση του Συμμετέχοντος που παρείχε τις συγκεκριμένες πληροφορίες.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΟΝΟΙΕΣ

Παράγραφος 9

Το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης δεν είναι νομικά δεσμευτικό και δεν δημιουργεί ούτε και στοχεύει στο να δημιουργήσει οποιαδήποτε νομικώς δεσμευτική υποχρέωση

και/ή δικαίωμα βάσει του διεθνούς δικαίου και/ή των αντίστοιχων εθνικών νομοθεσιών του κάθε κράτους.

Παράγραφος 10

α) Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των προνοιών του παρόντος Μνημονίου Συναντίληψης θα επιλύεται φιλικά μέσω διαβουλεύσεων ή διαπραγματεύσεων μεταξύ των Συμμετεχόντων, και δεν θα παραπέμπεται για διευθέτηση σε κανένα εθνικό ή διεθνές δικαστήριο ή τρίτο μέρος.

β) Οι πρόνοιες του παρόντος Μνημονίου Συναντίληψης δεν θα εμποδίζουν τους Συμμετέχοντες να συμφωνούν μέσω της διπλωματικής οδού σε άλλες διευθετήσεις που ενδεχομένως να κρίνουν ως επιθυμητές.

Παράγραφος 11

Οι Συμμετέχοντες δύνανται να προτείνουν άλλες δραστηριότητες οι οποίες δεν αναφέρονται στο παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης, εφόσον θεωρηθεί σκόπιμο. Σε τέτοια περίπτωση, τα έξοδα θα καλύπτονται βάσει των αντίστοιχων προνοιών του παρόντος Μνημονίου Συναντίληψης.

Παράγραφος 12

(α) Το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία υπογραφής του από τους δύο Συμμετέχοντες και θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε (5) ετών. Η ισχύς του παρόντος Μνημονίου θα ανανεώνεται αυτομάτως για περαιτέρω περιόδους 5 ετών κάθε φορά, εκτός εάν τερματιστεί από κάποιον από τους δύο Συμμετέχοντες δυνάμει του εδαφίου (γ) της παρούσας παραγράφου.

(β) Το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης δύναται να τροποποιηθεί, οποιαδήποτε στιγμή, με την αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Συμμετεχόντων μέσω της διπλωματικής οδού. Οι τροποποιήσεις δεν θα επηρεάζουν καμία από τις δεσμεύσεις και/ή ωφελήματα που προκύπτουν από το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης πριν από την έναρξη ισχύος της τροποποίησης, εκτός εάν οι Συμμετέχοντες αποφασίσουν γραπτώς διαφορετικά, μέσω της διπλωματικής οδού.

(γ) Οποιοσδήποτε εκ των Συμμετεχόντων δύναται να τερματίσει το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης, ενημερώνοντας με γραπτή ειδοποίηση τον άλλο Συμμετέχοντα, μέσω της διπλωματικής οδού, για την πρόθεσή του να το τερματίσει. Ο τερματισμός θα τεθεί σε ισχύ ενενήντα (90) ημέρες μετά τη λήψη της γραπτής ειδοποίησης από τον άλλο Συμμετέχοντα και δεν θα επηρεάσει την ολοκλήρωση των προγραμμάτων και έργων τα οποία αποφάσισαν οι Συμμετέχοντες.

Το παρόν Μνημόνιο Συναντίληψης υπεγράφη στη New Delhi....., στις 22 May 2026, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική, την ινδική και την αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου έγκυρα. Σε περίπτωση διχογνωμίας ως προς την ερμηνεία, το αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

Για το Υπουργείο Πολιτισμού
της Δημοκρατίας της Ινδίας

≡ Vivek 

Όνομα: Vivek Aggarwal

Τίτλος: Secretary

Για το Υφυπουργείο Πολιτισμού της
Κυπριακής Δημοκρατίας

Όνομα: Βασιλική Καμανίδου

Τίτλος: Υφυπουργός Πολιτισμού